

Op de voordracht van de Minister-President, bevoegd inzake Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

Besluit :

Artikel 1. In de Duitstalige Gemeenschap wordt een Bejaardenraad ingesteld.

Art. 2. De Bejaardenraad is ermee belast de belangen van alle bejaarden waar te nemen en te verdedigen.

Art. 3. Als vertegenwoordiger van de belangen van de oudere medeburgers geeft de Bejaardenraad de bevoegde Minister raad en neemt, door adviezen uit te brengen, een standpunt in t.o.v. alle vraagstukken betreffende de bejaarden.

Dit gebeurt op eigen initiatief of op verzoek van de bevoegde Minister.

Art. 4. De Bejaardenraad is samengesteld uit :

— één vertegenwoordiger per gewestelijke organisatie, die in het kader van de Volksopleiding en Vormingswerk voor Volwassenen erkend is en waarvan de doelgroep voornamelijk uit bejaarden bestaat;

— één vertegenwoordiger per gemeente;

— twee vertegenwoordigers van de bejaardentehuizen van de Duitstalige Gemeenschap, waarvan één vertegenwoordiger uit het zuiden en één uit het noorden stamt.

Voor elk werkend lid van de Bejaardenraad wordt een plaatsvervangend lid aangewezen.

Art. 5. De in artikel 4 vermelde werkende en plaatsvervangende leden van de Bejaardenraad worden voor vier jaar door de Regering benoemd uit de voordrachten die hem door de bejaardenorganisaties, de gemeenten en de bejaardentehuizen worden voorgelegd.

Art. 6. De Regering kan één of meer vertegenwoordiger(s) naar de vergaderingen van de Bejaardenraad afvaardigen.

Die vertegenwoordigers wonen de vergaderingen met raadgevende stem bij.

De animators van de erkende, specifiek voor bejaarden bestemde gewestelijke bejaardenorganisaties voor Volksopleiding en Vormingswerk voor Volwassenen (zie artikel 4), die deze functie als hoofdbetrekking uitoefenen, kunnen eveneens met raadgevende stem aan de vergaderingen deelnemen.

Een personeelslid van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap - Afdeling Gezondheid, Gezin en Sociale Aangelegenheden wordt met het secretariaat belast.

Art. 7. Bovendien kan de Bejaardenraad - indien hij het voor zijn opinievorming nodig acht - vaklui uit de verschillende levensgebieden der bejaarden voor zijn vergaderingen erbij halen. Die vaklui wonen de vergaderingen met raadgevende stem bij.

Art. 8. De zittingen van de Bejaardenraad worden door de voorzitter bijeengeroepen.

De Raad moet ten minste zesmaal per jaar vergaderen.

De voorzitter en het Bureau, dat naast de voorzitter vier personen telt en de zittingen van de Bejaardenraad voorbereidt, worden bij de eerste zitting door de Bejaardenraad met eenvoudige meerderheid verkozen.

Art. 9. Wanneer de stemgerechtigde leden van de Bejaardenraad hun privé-voertuig gebruiken om naar de zittingen te gaan, verkrijgen ze een reiskostenvergoeding waarvan het bedrag gelijk is aan het bedrag bepaald voor het personeel van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap behorend tot de rang 10.

Art. 10. Binnen twee maanden na de benoeming van alle leden stelt de Bejaardenraad een huishoudelijk reglement op dat de bevoegde Minister ter goedkeuring wordt voorgelegd.

Art. 11. Het koninklijk besluit van 8 september 1969 tot oprichting van een Hoge Raad voor de derde leeftijd wordt opgeheven, wat de Duitstalige Gemeenschap betreft.

Art. 12. De Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 21 mei 1996.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,
Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen,
Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,
J. MARAITE

D: 96 — 2372

[C - 33077]

3. JUNI 1996 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses vom 7. Mai 1993 über die Anerkennung und Bezuschussung von Organisationen für Volks- und Erwachsenenbildung

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 5. Mai 1993 und 16. Juli 1993;

Aufgrund des Dekretes vom 18. Januar 1993 über die Anerkennung und Bezuschussung von Organisationen für Volks- und Erwachsenenbildung;

Aufgrund des Erlasses vom 7. Mai 1993 über die Anerkennung und Bezuschussung von Organisationen für Volks- und Erwachsenenbildung;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 29. Mai 1996;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1 abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß die Vervollständigung der Liste der für eine Bezuschussung in Betracht kommenden annehmbaren Ausgaben für das laufende Jahr in Kraft tritt;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Aufzählung in Artikel 11 des Erlasses vom 7. Mai 1993 über die Anerkennung und Bezuschussung von Organisationen für Volks- und Erwachsenenbildung wird um folgende Bestimmung ergänzt:

"- Zinsaufwendungen für Kredite, die zur Finanzierung der üblichen Tätigkeiten der Organisation dienen."

Art. 2 - Vorliegender Erlaß wird am 1. Januar 1996 wirksam.

Art. 3 - Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 3. Juni 1996

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

F. 96 — 2372

IC — 330771

3 JUIN 1996. — Arrêté du Gouvernement portant modification de l'arrêté du 7 mai 1993 relatif à la reconnaissance et au subventionnement d'organisations pour l'éducation populaire et la formation des adultes

Le Gouvernement de la Communauté Germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990, 5 mai 1993 et 16 juillet 1993;

Vu le décret du 18 janvier 1993 relatif à la reconnaissance et au subventionnement d'organisations pour l'Education populaire et la Formation des adultes;

Vu l'arrêté du 7 mai 1993 relatif à la reconnaissance et au subventionnement d'organisations pour l'Education populaire et la Formation des adultes;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de budget, donné le 29 mai 1996;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le complément de la liste des dépenses acceptables prises en compte pour l'année en cours pour un subventionnement entre en vigueur;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,

Arrête :

Article 1^{er}. La liste figurant à l'article 11 de l'arrêté du 7 mai 1993 relatif à la reconnaissance et au subventionnement d'organisations pour l'Education populaire et la Formation des adultes est complétée par la disposition suivante :

"- les charges d'intérêts relatives aux emprunts qui servent à financer les activités habituelles de l'organisation."

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1996.

Art. 3. Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 3 juin 1996.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre des Finances, des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes-âgées,
du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,

K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

N. 96 — 2372

[C — 33077]

3 JUNI 1996

Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 7 mei 1993 betreffende de erkenning en de subsidiëring van organisaties voor volksopleiding en vormingswerk voor volwassenen

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 5 mei 1993 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 18 januari 1993 betreffende de erkenning en de subsidiëring van organisaties voor Volksopleiding en Vormingswerk voor Volwassenen;

Gelet op het besluit van 7 mei 1993 betreffende de erkenning en de subsidiëring van organisaties voor Volksopleiding en Vormingswerk voor Volwassenen;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 29 mei 1996;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1993, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de aanvulling van de lijst der aanneembare uitgaven die voor een subsidiëring in aanmerking komen voor het lopende jaar in werking treedt;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. De lijst opgenomen in artikel 11 van het besluit van 7 mei 1993 betreffende de erkenning en de subsidiëring van organisaties voor Volksopleiding en Vormingswerk voor Volwassenen

wordt met volgende bepaling aangevuld :

"- de rentekosten van de leningen aangegaan om de gewoonlijke activiteiten van de organisatie te financieren."

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1996.**Art. 3.** De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 3 juni 1996.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,

K.-H. LAMBERTZ

D. 96 — 2373

[C — 33086]

17. JUNI 1996 — Erlaß der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zwecks Festlegung des Koeffizienten zur Festlegung der Funktionszuschüsse für das Jahr 1996 für die Öffentlichen Bibliotheken

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 5. Mai 1993, 16. Juli 1993 und 30. Dezember 1993;

Aufgrund des Dekretes vom 21. Dezember 1995 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1996;

Aufgrund des Dekretes vom 15. Juni 1994 über die öffentlichen Bibliotheken;

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 28. Juni 1995 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister;

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 18. Juni 1995 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister;

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 28. Juni 1995 zur Regelung der Unterzeichnung der Rechtsakte der Regierung;

Aufgrund des günstigen Gutachtens der Finanzinspektion vom 3. Juni 1996;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales und nach Beratung der Regierung vom 12. Juni 1996,

Beschließt:

Einziger Artikel - Der Koeffizient zur Anpassung an die verfügbaren Mittel für das Haushaltsjahr 1996 für den in Artikel 19 des Dekretes vom 15. Juni 1994 über öffentliche Bibliotheken vorgesehenen Funktionszuschusses wird auf 0,9 festgelegt.

Eupen, den 17. Juni 1996.

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen,

Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

K.-H. LAMBERTZ